

Les Filières Bilingues Français-Catalan à l'école publique de Céret par Michèle Torrent, Hervé Bazia et Gentil Puig

Des quatre écoles publiques de Céret, deux sont des écoles maternelles, Joan Miró et l'école du Pont du Diable, et les deux autres sont des écoles primaires, l'école Chagall et l'école Picasso. Depuis le cours 1995-96 l'Inspection d'Académie de Montpellier a mis en place des *Filières Bilingues* en Catalogne du Nord. A Céret, ces filières existent dans les 4 centres scolaires. Elles font 12 heures d'enseignement en français et 12 heures en catalan. Elles connaissent un succès évident auprès des parents d'élèves. Michelle Torrent, conseillère pédagogique de catalan dans le Vallespir, nous a facilité les données globales des quatre centres scolaires de Céret que nous reproduisons ci-dessous:

%	Cours 2003/2004: sur 627 élèves, 223 suivaient les filières bilingues, c'est-à-dire, 35, 00
%	Cours 2004/2005: sur 633 élèves, 256 suivaient les filières bilingues, c'est-à-dire, 39, 50
%	Cours 2005/2006: sur 619 élèves, 272 suivaient les filières bilingues, c'est-à-dire, 43, 50
%	Cours 2006/2007: sur 621 élèves, 238 suivaient les filières bilingues, c'est-à-dire, 36, 50
%	Cours 2007/2008: sur 640 élèves, 238 suivaient les filières bilingues, c'est-à-dire, 38, 50
%	Cours 2008/2009: sur 651 élèves, 278 suivaient les filières bilingues, c'est-à-dire, 39, 50

Comme on peut l'observer, à partir des effectifs des *Filières Bilingues*, c'est une moyenne relativement stable depuis le cours 2003-2004 qui s'approche de 40% du total des élèves des écoles primaires de Céret. C'est, sans aucun doute, un des meilleurs pourcentages de ce type d'enseignement de toute la Catalogne du Nord (Etant donné que le pourcentage global moyen est seulement de 3,50 %). Si à Céret on arrive à de tels résultats, c'est sûrement grâce à l'effort combiné de l'Association des Parents d'Élèves (APA), la direction des quatre centres scolaires, et aussi et surtout à la bonne entente de l'équipe pédagogique d'un groupe d'enseignants de catalan très soudé (11 enseignants, professeurs des écoles) très motivés, et auxquels nous voulons ici rendre un hommage bien mérité.

Environ 80% des élèves de primaire poursuivent l'enseignement bilingue au collège Jean Amade de Céret. Mais, seulement 15% du total des élèves du collège suivent 3 ou 4 matières en catalan, parce que de nombreux élèves proviennent de centres scolaires sans enseignement de catalan (hormis ceux de l'école trilingue du Perthus). Les enseignants des écoles primaires et ceux du collège forment un groupe consolidé ayant des activités culturelles, comme les "*Angelets del Vallespir*" (tours humaines).

Nous croyons que les *Filières Bilingues* devraient croître beaucoup plus rapidement dans les PO, car la demande de 40% des parents d'élèves (enquête de l'Inspection d'Académie), est bien supérieure à l'offre d'enseignants spécialisés de l'Inspection. Les trois modalités d'enseignement du catalan dans les PO: les *Filières Bilingues*, l'immersion de "*La Bressola*" et l'initiation au catalan, doivent contribuer à satisfaire toutes les demandes des parents. Chacune des trois modalités ayant sa fonction. Cependant, les *Filières Bilingues* ont l'avantage d'être publiques et sont la solution pour satisfaire la demande des parents avec un enseignement cohérent et bien plus efficace que la simple initiation à la langue catalane (qui représente 23% du total des élèves de primaire, cf. Données du CDDP, cours 2008-2009).

Nous souhaitons que progresse cette modalité d'enseignement bilingue catalan/français à Céret et dans le Vallespir. Car, avec la Cerdagne, le Vallespir est encore une vallée où il existe un usage naturel de la langue catalane. Cette présence du catalan semble être plus forte que dans le reste de la Catalogne du Nord, grâce à la proximité et aux relations transfrontalières; beaucoup de gens ayant des parents d'un côté à l'autre de la frontière à l'*Alt Empordà* (Figueres), la

Garrotxa (Olot) et le *Ripollès* (Camprodon).

Elèves des classes bilingües de Céret, Photos de Michèle Torrent